ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | VRIJDAG 1 NOVEMBER 1957 | No. 2973

Sportsubsidie in Nederland

Felle rede van Ir. Hopster in K.N.V.B.-vergadering

AMSTERDAM: — De scheldende voorzitter van de K.N.V.B., Ir. H. Hopster, trok in zijn openingsrede fel van leer tegen de voorgenomen beperking van regeringssteun aan de sport. „Bedroevend is het van de regering te moeten vernemen, dat ook de sport het slachtoffer zal moeten worden van de bestedingsbeperking. De voorheen toegestane subsidie was nog maar als begin een betrekkelijk klein bedrag en eigenlijk een druppel op een gloeiende plaat. Ook die druppel zal zelfs kleiner worden.

„Met zorg vraag ik mij af of men wel enig begrip heeft van de omvang en de belangrijkheid van het sportvraagstuk, ook in Nederland. Beschouwt men de sport nog niet steeds zoals een 50-tal jaren geleden als een soort noodzakelijk kwaad? Heeft men wel enig begrip voor het aandeel, dat de sportbeoefening aan invloed ten goede heeft gehad bijv. inzake het drankmisbruik? Realiseert men zich wel voldoende voor welke moeilijkheden men zal komen te staan als de werkweek van 5 dagen zal worden ingevoerd en het probleem van de vrijetijdsbesteding dan plotseling in urgentie zal toenemen?

Dan zal de sport een uiterst belangrijk aandeel hebben in het oplossen van deze problemen, maar dan diene men te bedenken, dat het nu de tijd is, neen dat het nu reeds te laat is om de nodige voorbereidingen te treffen o.a. wat betreft het opleiden van jeugd- en sportleiders.

Naast een vijftal instituten en akademies voor de opleiding van leraren gymnastiek houdt de regering zegge en schrijve één instituut in stand voor de opleiding van sportleiders buiten schoolverband. Dat ene instituut, waar een honderdtal leerlingen hun opleiding krijgen, heeft — schrik niet — geen eigen gymnastieklokaal en geen eigen sportveld met behoorlijke afmetingen.

Wij bevinden ons met onze sportproblemen in een droevige toestand. Dat ieder onzer de dure plicht heeft om mede te werken, opdat wij zo spoedig mogelijk uit de economische impasse geraken, zullen wij stellig allemaal zonder uitzondering onderschrijven.

Maar dat het juist is om op die paar ton, die voor de sport beschikbaar zijn, te beknibbelen, terwijl die paar ton nog bij lange na niet voldoende is om als aanloop te dienen, is grievend, want er spreekt een onbegrijpelijke en in ernstige mate onderwaardering voor de sport uit.

Van harte hoop ik, dat wij bij ons streven om de sport ten bate van de jeugd, dus van ons gehele volk, de plaats te geven die haar toekomt de steun zullen krijgen van allen, die begrip hebben van en voor de sportproblemen voor onze jeugd zonder daarbij in de eerste plaats te denken aan het behalen van sporttechnische topprestaties", aldus Ir Hopster.

DE MOORD OP ALBERT ANASTASIA

Twee gemaskerde mannen hebben vrijdag in de kapsalon van een luxueus hotel te New York een beruchte leider van een misdadigersbende, Albert Anastasia, doodgeschoten. De moordenaars namen met een auto de wijk. Anastasia werkte vroeger samen met bendeleiders als Al Capone, Frank Costello en Joe Adonis. Hij is 53 jaar geworden.

NEW YORK: — Rechercheurs kwamen op het ogenblik de onderwereld van New York uit op zoek naar de moordenaars van de bendeleider Albert Anastasia, die vrijdag in een kapsalon van een New Yorkse hotel is doodgeschoten.

Een hoge politiefunctionaris verklaarde dat Anastasia is vermoord om hem te beletten de leiding van een bende over te nemen.

Volgens het New Yorkse blad „Journal-American" wilde Anastasia de baas worden van de bende van de havengangster Johnny Dioguardi, bijgenaamd Johnny Dio, die onlangs veroordeeld is.

„PARIS SOIR" KENT BESCHULDIGING TEGEN ZJOEKOF

LONDEN, 31 okt. — De deskundige voor Russische aangelegenheden van het Franse blad „France Soir", Michel Gordey schrijft in genoemd blad dat het centrale comite van de Russische communistische partij maarschalk Zjoekof er waarschijnlijk van zal beschuldigen dat hij getracht heeft het rode leger in zijn macht te krijgen en „de persoonsverheerlijking" te bevorderen.

Volgens Michel Gordey zou deze tweevoudige beschuldiging tengevolge hebben dat Zjoekof uit het Presidium van de partij wordt gestoten.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Als ik nu niet gauw wat te eten krijg speel ik niet langer voor vader.

Si mi no hanja algo lihe di come, mi no ta hunga papel di tata mas.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

„Un Rato" cu KLM na New York



E vestibulo nobo di K.L.M. na Idlewild ta un lugar precioso y moderno den su architectura interior



Su excelencia Gobernador Speekenbrink ta haci un toast riba exito di explotacion di e linea nobo di KLM entre Willemstad—New York. El a haci esaki durante un lunch oficial cu K.L.M. a ofrece su huespednan na ocasion di e prome vuela den Waldorf Astoria Hotel na New York. Na e mesa principal di robes pa drechi: dr Theobald, Sra. Speekenbrink, Sr. Witsen Gijsbeek, Su Excelencia y Sra. Theobald.

Riba programa ta para pa dianar anochi 15 Oct. un recepcion den e vestibulo di salida nobo di KLM na Idlewild, e aeropuerto grande internacional na New York. Un biaha mas e autonan elegante a presenta precies na ora pa busca e grupo di huespednan di KLM y conduci nan na lugar di e recepcion pasando door di e inmenso trafico di New York. E recepcion tabata cu ocasion di cu e anochi ey un grupo grandi di autoridadnan di Suriname y Antillas, tambe huespednan di KLM lo llega foi West cu Constellation „Friesland". Como nos a llega prome den nos taxi y prome cu Gobernador Speekenbrink, Gezaghebber Kwartsz y Corsira, premier Jonckheer y su colega di Suriname, senjor F. Griffin y varios otro, e manager di e constructieafdeling di KLM na Merca, senjor Wouter Hart a aprobecha e oportunidad pa conta nos mas tocante e vestibulo aki cu tabata precioso, moderno y arregla cu masha smaak y cu a ser inaugura cu e recepcion aki.

K.L.M. e prome

E la conta nos tambe cu e autoridadnan di New York ta trahando un edificio completamente nobo na Idlewild, rodea di plantsoen y cu lo keda meimei di e aeropuerto, den cual e companianan aereo mas grandi — entre nan tambe KLM, por obtene nan propio vestibulo di salida.

Ta di comprende cu senjor Hart tabata orgulloso cu e vestibulo di KLM di cual e portanan di glas ta ser habri cu mannan invisible, tabata ela prome cu ningun. E oficina di architectura Raymond & Rado a designa e interior di e vestibulo di recepcion aki. E hendenan di KLM mes a percura pa arregla henter e interior di e lugar.

E espacio largo di e vestibulo ta 152 pia largo y su luznan den dak tabata masha llamativo. Tambe e ta comparti masha bon smaak: abau bo ta hanja e departamento esencial, caminda nan ta controla e ticketenan y ricibi e ekipahe.

E demas espacio ta comparti den dos mezzanines, cu ta keda den dos diferente nivel, y caminda tin un trapie consistiendo di dos pida y masha bunita. Na e mezzanines nan aki e pasaheronan por descansa riba poltronanan comodo prome cu nan continua nan biaha y bebe algun refresco y hasta tuma un banjo di ducha. Na e cambernan di banjo masha luhoso ta toca musica di radio di dia y di anochi.

Tambe tin otro espacio aparte pa e huespednan halto: esta e „VIP-

(E ta sigui na pag. 4)

Afdeling di Eilandsraad ta trata cambio di Begroting 1956

ORANJESTAD. — Henter e afdelingen nan di Eilandsraad lo reuni diahus dia 7 di november proximo pa trata un agenda cu ta conta 14 punto, di cualnan e principal ta e di noveno cambio di begroting 1956 y di begroting 1958. Den e ultimo cambio di begroting nan a agrega un suma importante pa Pensioenfonds Nederlandse Antillen. Semper nan tabata bereken e aanvullingsbijdragen na e fondo aki cu 20.73% di pensioengrondslagen. Segun e resultado di e tercer balans matematico e percentahe aki mester a subi te 24.86. Ademas nan mester a aumenta algun calculo di explotacion di 1956 di e organizacion interino di DOW, despues cu nan a hanja disposicion di e cijfernan. E dos motibonan aki ta responsabel en parte mayoria pa un aumento total di fl. 248.509.—. Nan ta hanja e aumento aki bon en mayor parti door di cambio di algun otro calculo, esaki por a tuma lugar como nan no a usa algun crediet na 1956. E principalnan ta un rebaha di fl. 20.000.— den e post cuido di muchanan abandona (prome tabata fl. 195.000.—), reduccion den e postnan ponemento di [illegible] fl. 108.000.—, menos gasto di mantencion y explotacion di awa, fl. 12.000.—.

MIEMBRO NOBO PA LAGO SPORT PARK-BOARD

ORANJESTAD. — E siman aki nan a eligi miembro nobo pa Directiva di Lago Sport Park y nan ta senjores M. Reyes, R. Martin, J. Briezen y R. Kemp. Senjor J. Kock a ser eligi como miembro nobo den directiva. E directiva ta consisti di diez persona, cu lo tuma e puesto di dos anja na total prome cu nan bolbe eligi nan. Tur anja cinco miembro mester baha. E dagelijksbestuur ta consisti di presidente, sub-presidente y secretario cu ta senjores Martin, Reyes y D. Tromp. Esaki nan ta ser eligi tur anja door di henter e directiva. Nan lo instala den curso di otro siman y despues nan lo comparti e trabaunan di directiva.

Nan a establece Partido Liberal Arubano

ORANJESTAD. — Segun nan informa nos, dia 27 di october pasa nan a lanta un „Arubaanse Liberale Partij" (Partido Liberal Arubano) of sea A.L.P. Como ocho hende tabata esunnan cu a tuma e iniciativa pa lanta e partido aki. Segun nan ta bisa varios di e personanan aki tabata antes partidario di PPA. Actualmente nan ta trahando pa fiha un programa di trabau. Como tur cos ta den un stadium di preparacion ainda, ta dificil pa nos duna mas informacion na e momento. esta asina e circulo di partido aki ta bisa.

ENTERESANTE ENCUENTRO DI BILLARD Y ENTREGA DI BEKER DEN ARUBA SOCIAL CLUB

POS CHIQUITO. — Segun nos a worde informa, cu e competitie di billard „A" y „B" klass cual a cuminza luna pasa a termina es siman aki, y e resultado ta lo siguiente como Campeon di Aruba Social Club pa „A" klass a sali Francisco S. Arends, y Rubi Thijsen Sub-Campeon. Den „B" Klass, Francisco Croes a sali Campeon.

Diadomingo awor pa 2.00 p.m. lo tin un interesante encuentro entre Federico Osorio y Anton Scholten v.s. e campeon y sub-campeon di Aruba Social Club.

Despues Srta. Eugenia Tromp, Reina di Camaval di Aruba Social Club, lo entrega e wissel bekernan cual Aruba Social Club a pone disponibel, y lo tin varios premios mas.

E interesante encuentro y entregamento di beker di Table Tennis, esta e campeon di Aruba v.s. Campeon di Aruba Social Club cual mester a tuma lugar siman pasa a worde cancela pa Diadomingo awor dia 3 di November pa 11.00 p.m.

NOTA NUMBER Y MARCA DI WIEL Y BATERIA

ORANJESTAD. — Polis ta suplica pa tur hende cu ta posee un auto di nota en conexion cu hopi robo cu ta tumando lugar actualmente, number y marca di nan tire y bateria di auto. Cu esaki bosonan ta yuda polis hopi ora di investiga e caso di robo.

CUMPRAMENTO DI COS NA MOSKOU

MOSCU — Un biahero occidental cu a yega Warschau di Moscu Dia Luna a declara, cu actualmente tur hende ta cumpra cos pa loco na Moscu. Esaqui sa sosode hopi den tempo di tension y crisis na Rusia. Publicacion ta prefera mercancias mas cu placa.

Havenautoriteiten hebben zorgen over de super-tankschepen

Amerika gaat diepte vergroten en outillage verbeteren

De reuzen tankschepen van 85.000 ton en nog groter, die per reis zoveel benzine kunnen aanvoeren, dat er een twee miljoen auto's mee getankt kunnen worden, dan wel een stad als het Amerikaanse Cincinnati voor een gehele maand van olie te voorzien, baren diverse havenautoriteiten ernstige zorgen. De na-oorlogse stroming om steeds grotere tankboten te gaan bouwen, is in de hand gewerkt door de toegenomen vraag naar olie en mede het gevolg van het streven om de transportkosten zo laag mogelijk te houden. Met de huidige reuzenschepen worden de olieprodukten thans de halve wereld over vervoerd voor het luttele bedrag van 8 $cts, per gallon of voor 2½ ct. per liter.

Voor de grote zeehavens heeft deze ontwikkeling enorme problemen opgeworpen. Vele havens zijn gedwongen vele miljoenen vergende uitbreidingen en moderniseringen tot stand te brengen om de supertankers te kunnen ontvangen en hun positie in de concurrentiestrijd om olieaanvoeren te behouden.

In de Verenigde Staten, waar de raffinaderijen en laad- en losfaciliteiten lang voor het verschijnen van de supertanker zijn gebouwd, zijn de havens voor deze reuzenschepen eenvoudig niet toegankelijk. De havens en de toegangen tot deze havens zijn niet diep genoeg en aan de Oostkust en Golf van Mexico wordt de toegang tevens beperkt door een ondiepe strook langs de kust. De Westkust telt wel een aantal havens, waar diepliggende schepen kunnen binnenlopen.

New York ontoegankelijk

New York, een van 's werelds grootste zeehavens, is een derderangs haven voor tankboten van 40.000 ton of groter wegens de nauwe en ondiepe toegangen. Het grote complex raffinaderijen in dit gebied is aan de toegangskanalen naar New York en New Jersey gelegen, waar de grotere tankers niet kunnen komen. De grote lijnschepen maken voor het aanlopen van New York gebruik van het Ambrose kanaal.

Met dit probleem staat New York niet alleen. Philadelphia is bezig een toegang van 40 voet diepte te baggeren en reeds weer aan het plannen maken om een geul van 50 voet te maken.

Het feit, dat het water van de Delaware rivier diep is, heeft tot een recente uitbreiding van de raffinaderij-capaciteit in dit gebied geleid. Deze uitbreidingen vinden nog voortgang.

In de buitenhaven van Los Angeles wordt een pier gebouwd voor supertankers met een lengte van 1000 voet aan 45 voet water en in San Francisco wordt verbetering van de baai bestudeerd. De 85.000 tonners moeten daar thans eerst olie in lichters overpompen om hun diepgang zover te verminderen, dat zij de baai kunnen binnenvaren. Dit soort tankers heeft minstens 50 voet water nodig om geheel geladen de baai te kunnen binnengaan. In sommige havens van het Midden-Oosten der V.S. worden pieren gebouwd, die een mijl in zee steken, waar supertankers hun lading in pijpleidingen onder water kunnen pompen.

New York kan de reuzen van 85.000 ton echter niet behandelen. De haven-autoriteiten hebben plannen tot het uitdiepen van de vaargeulen van 35 voet tot 45 voet, waardoor schepen tot 60.000 ton hun olie aan vele van de 48 tankerligplaatsen in het gebied van New York zullen kunnen afleveren.

Sparen op transportkosten

De havenautoriteiten berekenen, dat er $ 30 miljoen aan transportkosten bespaard kan worden op het vervoer van de 30 miljoen ton petroleum, die elk jaar in New York worden aangevoerd als deze aanvoer kan plaats vinden met tankers van 46.000 ton in plaats van de kleinere schepen, die thans worden gebezigd.

Om de supertankers te kunnen ontvangen worden door België, Frankrijk, Engeland, Japan, de Philippijnen en Brazilië plannen tot havenuitbreiding uitgevoerd of bestudeerd.

Gedurende en in de eerste jaren na de laatste wereldoorlog werd bijna alle olie in schepen tot 16.000 ton d.w. vervoerd. Nu zijn er reeds tankers van 106.500 ton in aanbouw. Deze reuzen worden ongeveer 940 voet lang. Zij komen daarmee dicht in de buurt van de grootste „liner" ter wereld, de „Queen Elizabeth", die 83.000 ton groot is en een lengte heeft van 1.031 voet.

DEZE WEEK NOG GUNNING BOUW HOTEL?

ORANJESTAD, 1 nov.: — Het moet niet onmogelijk geacht worden, dat nog deze week, misschien morgen al, het contract getekend zal worden tussen een aannemer en de N.V. Aruven voor de bouw van het glamour hotel aan de Palm Beach.

In de loop van gisteren en eergisteren arriveerde uit de V.S. drie mensen van het architectenbureau Morris Lapidus, te weten de heren Leo Kornblath, G. A. O'Mara en A. Harle. Zij zijn aanwezig bij de laatste onderhandelingen tussen principaal en aannemer.

Zoals men weet werden na de laatstgehouden aanbesteding, die boven de verwachtingen lag, wijzigingen aangebracht in de plaatsen, zodat men een enigszins goedkopere uitvoering van de bouw zou kunnen verkrijgen. Thans schijnt men hiermede dus nagenoeg gereed te zijn.

„Arbeiders-oorlog" in Amerika

Meany en Reuther in aanval op vakbondgangsters

Corrupte leiders plunderen rijk voorziene kassen

WASHINGTON: — Vijftien miljoen Amerikaanse arbeiders staan op de rand van een „burgeroorlog". Het grootste vakverbond ter wereld, de AFL-CIO, met een pensioenfonds van 30 miljard dollar, waar thans ieder jaar zes tot zeven miljard dollar bijkomt, kraakt in zijn voegen. Onkreukbare leiders zoals George Meany en Walter Reuther, respectievelijk president en vice-president, zijn bezig schoon schip te maken. Zij hebben de „vakbondgangsters" van Hoffa met de door hen beheerste vakbond van transportarbeiders gisteren over boord gezet. Maar daar deze opruiming 10 percent van het totale lidmaatschap betreft en de AFL-CIO zelf aan tal van andere kwalen lijdt, kan men niet anderhalf miljoen leden de deur uit zetten zonder een geweldig tumult.

De uitgebannen vakbond zal in de AFL—CIO mogen terugkeren, zodra zij haar corrupte leiders heft afgezet en vervangen door onaantastbare figuren.

En wat voor een anderhalf miljoen! De bond van chauffeurs en transportarbeiders, kortweg de Teamsters genoemd die tegen de wens van de meerderheid der andere bonden de door gangsterpraktijken omgeven James Hoffa toch als opvolger van de corruptie president Dave Beck koos, is zo maar niet de eerste de beste. Het is een vechtende vakbond, genesteld in een onwrikbaar strategische positie. Men zegt in Amerika wel eens dat anderhalf miljoen Teamsters evenveel te vertellen hebben in het hoofdbestuur als vijf miljoen „gewone" arbeiders. De transportarbeiders komen immers dagelijks in contact met vele van de andere 13½ miljoen leden van de AFL-CIO en de bedrijven waarin zij werkzaam zijn. Zij kunnen deze bedrijven door transportstakingen naar willekeur lamleggen.

Het zou tevens enorme gevolgen op het Amerikaanse bedrijfsleven kunnen hebben als Hoffa aan de ene kant en de AFL-CIO aan de andere kant de strijd tot in de loopgraven willen doorzetten. Tevens zou een breuk in de juist twee jaar geleden samengesmolten AFL-CIO aanleiding kunnen geven tot de oprichting van een derde vakbond, een combinatie van de Teamsters en de mijnwerkers-organisatie van de beroeps-recalcitrant John Lewis, die buiten de AFL-CIO is gebleven.

Meany heeft weinig keus. De gehele Amerikaanse arbeidsbeweging is in het defensief. Het publiek en de regering, die sinds 1933 (het jaar waarop de vakorganisaties in Amerika voor het eerst mondig werden) de arbeidersbeweging hebben gesteund, zijn thans zeer kritisch gestemd tengevolge van de schandalen, van Beck, Dio en Hoffa. Nu de parlementaire enquetecommissie onder leiding van senator McClellan een eindeloze serie misbruiken heeft ontdekt, zal men nog vele maanden van nieuwe onthullingen in de arbeidersbeweging kunnen lezen. George Meany begrijpt dat royering van de Teamsters een echte burgeroorlog in de AFL-CIO zal teweegbrengen, met voor de organisatie alle gevaarlijke gevolgen van dien. Maar Meany begrijpt ook goed, dat tenzij de vakbonden schoon schip maken, nieuwe wetten die de macht der vakbonden en — in zekere zin — de rechten der arbeiders beperken, onvermijdelijk zijn.

Daar komt nog bij, dat terwijl Hoffa in een verzoenend gebaar alle mogelijke concessies aan Meany wil doen, die verscheidene leden van het hoofdbestuur van de federatie vanwege de lieve vrede gaarne willen aanvaarden, Meany als een rots van onkreukbaarheid, met gangsters en hun praktijken besmetten leiders geen zaken wil doen: „Liever een crisis die enkele jaren kan duren, dan een crisis die de arbeiders door beperkende wetgeving duurder te staan zal komen."

Meany, een van Amerika's beste strategen, begrijpt dat het publiek en het congres hun geduld beginnen te verliezen. Hij denkt er niet aan de fundering van het machtige gebouw van de Amerikaanse arbeid te ondermijnen.

GROTE INVLOED

Strikt gesproken zijn de vakbonden slechts machtig zolang het publiek achter hen staat. Materieel gesproken hebben de vakbond-pioniers in 20 jaar een sterke structuur opgebouwd, zowel wat ledental als wat geldmiddelen betreft. Een fonds van 30 miljard is een factor in elke economie, zelfs in de Amerikaanse. Vakbonden bezitten in vele gevallen grotere, duurdere en modernere gebouwen dan sommige regerings-instellingen, zelfs in Washington. Zij zijn de eigenaars van rijke bankinstellingen, tal van bedrijven en woning-complexen. De mijnwerkers van John Lewis hebben hun eigen ziekenhuizen. De dagelijkse invloed der vakboden op de Amerikaanse economie in de zin van loonronden, verhogingen en koopkracht, is eveneens van grote betekenis, ook al zijn slechts 15 miljoen van de 65 miljoen arbeiders aangesloten. Geen wonder dat het van algemeen belang is, dat het huis van de arbeid in orde is. Enkele jaren geleden mochten van bepaalde bonden geen moderne produktiemethoden worden toegepast zoals het schilderen met een „spray-gun". Het moest met de hand worden gedaan, al was de te beschilderen oppervlakte nog zo groot. In andere gevallen moesten voor het werk van één man, 5 of 6 arbeiders gehuurd worden ook al stonden ze maar toe te zien. Enorme ketting-stakingen zuiver en alleen vanwege onderlinge veten tussen concurrerende bonden en het plotseling lamleggen van vitale bedrijven, behoorden tevens tot de uitwassen die er tenslotte in 1947 toe leidden dat de wet-Taft-Hartley werd aangenomen, die uitwassen bestreed. Ofschoon de bonden deze wet als een „slaven-wet" fel bestreden, heeft zij merkwaardigerwijze in de praktijk de structuur der vakbonden versterkt inplaats van verzwakt.

Maar nu staat de Amerikaanse vakbondbeweging onder een veel ernstiger bedreiging. Het uiteindelijke resultaat kan niet anders zijn dan een gezuiverde en versterkte organisatie die de arbeiders ten goede zal komen. Maar vóór het zo ver is zal het congres een langdurige veldslag zien om de miljarden dollars van de vakbonden te beschermen tegen de willekeur en soms zelfs diefstal van corrupte leiders. Tevens zullen alle gangsters die in de vakbonden een particuliere goudmijn vonden en soms diep zijn ingegraven, moeten verdwijnen. Een bitter en langdurig gevecht.

NIET ALLEMAAL

Men moet niet alle Amerikaanse vakbonden over één kam scheren en evenmin alle leden van door gangsters geleide bonden in de kritiek betrekken. Immers in de thans zo fel omstreden bond van Teamsters hebben de meeste arbeiders weinig of niets in te brengen, zozeer hebben hun leiders de macht in handen. Meer nog dan het congres en het publiek, willen Meany en Reuter vechten voor reorganisatie. Het is niet genoeg dat het grootste deel van het enorme kapitaal van de vakbonden in veilige handen is. Het gehele kapitaal moet worden geadministreerd op een verantwoorde en onkreukbare wijze. Er moet niet met stembiljetten worden geknoeid op grote schaal zoals met de verkiezingen van Hoffa het geval was. Verduistering, omkoperijen, ranselpartijen van gangsters om arbeiders te intimideren, moeten tot het verleden behoren.

De combinatie van gangster-methoden heeft de arbeiders in 20 jaar tijds honderden miljoenen dollars en in vele gevallen ontzegging van stemrecht gekost. In tal van gevallen bleef accountansonderzoek geheel achterwege, beschermd als de oneerlijken onder de leiders waren door belastingontheffing voor de bonden. Hieraan komt nu een einde, deels door wetgeving, deels door het ingrijpen van George Meany, de harde leider, die de Amerikaanse vakwereld over haar gevaarlijke groeiperiode helpt. Want bij al het fronsen van wenkbrauwen wat men in Europa ongetwijfeld doet bij het lezen van Amerikaanse vakbond-excessen vergete men niet dat de beweging in Amerika nog slechts jong is en onder de meest ongunstige omstandigheden geboren. Amerika is een land waar het groeien van een hechte organisatie enkele generaties duurt vanwege de enorme afstanden, verschillen in volksgroepen en klimaat. Maar reken er op, dat uit de huidige crisis die bij zijn terugkeer in januari, het congres opnieuw in rep en roer zal zetten, een verfriste, verjongde maar vooral ook krachtiger vakbond-structuur te voorschijn zal komen, ook al zal dit proces nog wel tien jaar duren.

—(Volkskrant)

WIJ ZIJN GEEN KANIBALEN

Hoe de verpakking met opgedrukt handelsmerk soms zeer onverwachte en ongewenste sentimenten kan oproepen ondervond een Belgische planter in Kongo.

Op zekere dag drongen diens 300 inheemse arbeiders om hem heen, onder het uitroepen van: „Wij eten geen mensenvlees. Wij zijn geen kanibalen." De planter kon de opwinding van zijn mensen niet begrijpen. Deze werd hem echter spoedig duidelijk toen enigen van hen naar de voorraadloods liepen en met enkele blikken terugkeerden, die aldaar in grote kisten waren afgeleverd.

De etiketten op die blikken droegen de afbeelding van een negerkop. Pas het openen van enige blikken overtuigde de arbeiders, dat geen vlees van hun soortgenoten in de blikken was verpakt, doch slechts...... bakpoeder.

Zoiets kan in sommige landen nog gebeuren. Het bewijst hoe zorgvuldig men ook daar — juist daar — met de wijze van verpakking en etikettering moet zijn. De verpakking is daar in vele gevallen de eerste kennismaking van de consument met het produkt.

SCHULDIG AAN SPIONNAGE VOOR DE SOWJET-UNIE

NEW YORK, 31 okt. — Een Amerikaanse jury heeft de Russische kolonel Rudolf Abel schuldig bevonden aan spionage voor de Sowjet-Unie. Hij zou Amerikaanse defensiegeheimen aan de Russen hebben verraden.

Hij werd schuldig bevonden op alle punten van de aanklacht, waaronder samenzwering ter verkrijging van geheimen en het verraden van deze geheimen. Krachtens de wet op de spionnage, die dateert van 1954, kan hij voor eerstgenoemd punt de doodstraf krijgen.

De sergeant Roy Rhodes, die in het proces heeft bekend Amerikaanse militaire gegevens aan Rusland te hebben verkocht, is in hechtenis genomen, hangende een besluit om hem al dan niet in staat van beschuldiging te stellen.

WERELDOMROEP ANNONCEERT MUZIEKPRIJSVRAAG VOOR DE WEST

Teneinde de mogelijkheden van westindische melodieën in europese bewerkingen te kunnen toetsen heeft Radio Nederland Wereldomroep besloten een prijsvraag uit te schrijven onder de westindische componisten, die hiermee worden opgeroepen tot het inzenden van lied- en/of dansmelodieën gebouwd op inheemse westindische muziek.

Aan deze prijsvraag die met instemming is begroet zowel door de Gevolmachtigd Minister van Suriname in Nederland, Mr. Dr. R. Pos, als door de Directeur van het Kabinet van de Gevolmachtigd Minister van de Antillen in Nederland, Mr. N. Debrot, kunnen deelnemen alle ingezetenen van Suriname en de Nederlandse Antillen en bovendien alle uit de West geboortigen die in Nederland verblijven.

De in te zenden melodieën kunnen in haar eenvoudigste vorm worden aangeduid maar ook vergezeld gaan van bewerkingen of van aanwijzingen over de beoogde ontwikkeling. Zij moeten speciaal voor deze prijsvraag worden geconcipieerd.

Inzendingen mogen op schrift worden gesteld dan wel worden ingediend in de vorm van een bandopname (bij het vervaardigen waarvan de Culturele Centra van Suriname en de Nederlandse Antillen behulpzaam willen zijn.) Men kan dus de melodie opschrijven maar ook komen zingen of spelen.

Inzendingen moeten geschieden onder motto, zonder vermelding van naam. Naam en adres van de inzender moeten worden bijgevoegd in een gesloten enveloppe waarop hetzelfde motto is aangegeven dat ook de inzending kenmerkt.

Een maximum van vijf inzendingen is toegestaand mits iedere inzending een eigen motto draagt.

Een Jury die mede op voordracht van Dr. Pos en Mr. N. Debrot als volgt is samengesteld:

Dr. A. van der Horst, M. Weersma, A. Smit, J. Coco, H. Braams, en Lodewijk Prins, zal de inzendingen beoordelen. Er zullen zo mogelijk drie prijzen worden toegekend, een van f. 400.—, een van f. 200.— en een van f. 100.— (vierhonderd, tweehonderd en honderd nederlandse guldens).

Een aantal inzendingen zal eventueel eervol worden vermeld. Iedere prijs of eervolle vermelding zal vergezeld gaan van een oorkonde.

Met hun inzending dragen de inzenders het recht van bewerking en uitvoering over aan Radio Nederland Wereldomroep. Van de bekroonde en eventueel nog andere inzendingen zullen in Nederland bewerkingen worden gemaakt, die via de radio ten gehore zullen worden gebracht.

Alle inzendingen gemakshalve te richten aan het Culturele Centrum in Uw gebied. Links bovenaan het motto vermelden en bovendien Radio Nederland Wereldomroep.

De termijn voor inzending sluit op 1 januari 1958.

NAVO-OEFENINGEN AAN ZUIDKUST VAN TURKIJE

IZMIR, 31 okt. — Te Izmir in Turkije is bekendgemaakt, dat van 31 oktober tot 2 november een gecombineerde NAVO-oefening aan de Zuid-Westkust van Turkije gehouden zal worden.

Aan deze oefening, die de codenaam „Red Epoch" draagt, nemen ondermeer vliegtuigen van de Britse luchtmacht en eenheden van de Amerikaanse zesde vloot deel.

AFRIKAANS-AZIATISCHE CONFERENTIE

BEIROET, 31 okt. — Voor de Afrikaans-Aziatische conferentie, die van 26 december tot een januari te Cairo zal worden gehouden, zullen 35 landen worden uitgenodigd, zo heeft de commissie van voorbereiding bekendgemaakt. Het eerst congres van deze strekking werd in 1954 te Bandung gehouden.

SLECHTS 24 UUR BRUID



De 19 jaar oude Jeremiah Daly ligt hier langs de kant van de weg in Westbury, N.Y., waar hij Eerste Hulp ontvangt na een botsing, die het gevolg was van een door de regen glad geworden weg. Zijn 17-jarige bruid Merleke, met wie hij nog geen 24 uur getrouwd was kwam bij het ongeluk om het leven. De botsing vond plaats op nog geen twee mijl afstand van de kerk waarin hun huwelijk de vorige dag ingezegend werd.

INTERNATIONAAL SPORTNIEUWS

BASSE-BALL:

Joe McCarthy, een vroegere coach van de New York Yankees is een man van zijn woord. Een 29 jaar terug, toen hij manager was van Chicago Cubs verzocht een supporter, Edward Coyle, hem een handtekening te willen plaatsen op een base-ball. Hij schreef de supporter dat hij tijdens de volgende reis naar St. Louis een van een handtekening voorziene base-ball zou meenemen, waarvan nooit iets is gekomen. Onlangs, bij het doorlezen van papieren in de huize Coyle kwam de brief van toen ter sprake. Men stuurde hem aan de inmiddels stillevende oud-manager. Deze had nu meer tijd en stuurde een, van zijn handtekening voorziene base-ball aan de zoon van Edward Coyle.

Nitro, de geboorteplaats van Lew Burdette, de Milwaukee-pitcher, die zulk een groot aandeel had in het behalen van het wereldkampioenschap, heeft deze grote base-ballzoon op onvergetelijke wijze ontvangen. Het werk in het plaatsje lag volkomen stil. Men had onder andere een ere-optocht georganiseerd. Burdette was diep onder de indruk.

Johnny Cruz, mede-eigenaar van de bekende Venezolaanse base-ball club „Oriente" heeft een officieel protest gezonden aan de base-ball president Ford Frick. Het blijkt namelijk dat de bekende base-ballspelers uit de Amerikaanse league's die oorspronkelijk afspraken hadden gemaakt met Venezolaanse clubs, hun afspraken niet hielden en meestentijds in Santo Domingo gingen spelen, alwaar zij kennelijk heel wat meer geld kunnen verdienen. Of het protest veel zal uitrichten? Het beste middel zal zijn om meer te bieden dan de Dominicanen.

VOETBAL:

Engeland is hard op weg om het vroegere prestige als werelds voetballans nummer één te herwinnen. De Engelsen hebben al hun laatste interlandwedstrijden gewonnen. Bulgarije met 6—2, Schotland en onlangs Wales met 4—2. Ook Roemenië moest in Londen, in de 23ste interlandwedstrijd tussen beide landen, het hoofd buigen. De Engelsen wonnen met 3—2. Bij de rust was de stand nog 2—2. Het Engelse jeugdelftal sloeg het Roemeense jeugdelftal met 4—2.

Een sterk Japans elftal, dat een toernee door het Oosten maakt, verloor te Peiping van een Chinees militair elftal. Premier Chou En-Lai van China woonde de wedstrijd bij. Zijn Chineze landgenoten wonnen met 2—0.

In de Italiaanse voetbalcompetitie heeft Juventus met 13 punten uit 7 wedstrijden de leiding, gevolgd door Napoli met 11 punten, Rome en Florientina elk met 9 punten. Genoa staat met 2 punten op de laatste plaats.

ATHLETIEK:

Andy Stanfield, Olympische kampioen tijdens de Olympische Spelen te Helsinki, oud-wereldrecord op de 200 meter en een van de meest vooraanstaande Amerikaanse athleten rondom de jaren 1950—1953, neemt afscheid van de wedstrijdsport. Hij is 29 jaar. In het Plaza Hotel te New York kwamen niet minder dan 200 officiele personen, bewonders en vrienden bijeen, op een eremaaltijd welke hem ten afscheid werd aangeboden. Hij werd op een lijn gesteld met de onvergetelijke Jesse Owens. In Melbourne liep hij de 200-meter nog in dezelfde tijd als waarin hij in Helsinki had gewonnen en.... wereldrecordtijd. Helaas...... Bobby Morrow brak het wereldrecord op deze afstand dat op naam stond van Owens en Stanfield met 0.1 sec. Hij zal als referee en official de sport blijven dienen.

De wonderlijke sprinter Chris Chataway, een van de lopers die de mijl beneden de vier minuten hebben gelopen, zal op advies van een dokter 5 pond afslanken, teneinde tot betere prestaties te komen. Zoals bekend komt deze athleet steeds tot wereldprestaties. Hij wenst echter niet te trainen en rook elke dag rustig z'n sigaren.

De Amerikaanse Athletiekbond staat er wel bijzonder goed voor. Men heeft namelijk een overschot in de bondskas van niet minder dan 1.563.302 dollar. Het zal worden besteed aan de voorbereiding van Amerikaanse athleten voor de Spelen te Rome in 1960.

GOLF:

In Tokio zijn de wedstrijden voor de Canada-cup aangevangen, waaraan wordt deelgenomen door de Nederlandse golfers Cremer en de Wit. Een enorme verrassing was het uitstekende spel van het Japanse duo. Voor de aanvang van het toernooi waren de Amerikanen Sam Snead en Jimmy Demaret sterk favoriet. De lange Snead is de held van alle Japanse base-ball supporters, zowel mannen als vrouwen. De vrouwen zijn dol op hem en noemen hem „Big Sam". Op de openingsdag waren er 14.000 toeschouwers. De wedstrijden zijn gelijk landenontmoeting en individueel. Vooral het verre slaan van Snead maakt grote indruk. Hij scoorde, tijdens de training, een six-under-par 66.

Aan de grote internationale sportwagenraces, welke van 1 tot 9 december te Nassau op de Bahamaeilanden zullen worden gehouden en waaraan onder meer zal worden deelgenomen door Stirling Moss, hebben de twee jongste coureurs in de autosportgeschiedenis ingeschreven. Het zijn de Mexicaanse gebroeders Ricardo en Roberto Rodriquez, respectievelijk 15 en 17 jaar oud. De vijftienjarige is de beste van de twee. Hij won onlangs een race in Californie. Beiden werden aan de hand van hun prestaties tot de race toegelaten. Het wonderlijke is, dat beide jeugdige coureurs wel aan de races mogen deelnemen, welke met een gemiddelde snelheid van 160 km. per uur worden gereden, maar dat zij niet van hun hotel naar de racebaan mogen rijden, omdat het op de Bahama's verboden is om beneden de leeftijd van 17 jaar een auto te besturen.

SCHERMEN:

Paul Ferri, voorzitter van de International Fencing Federation, heeft bekend gemaakt, dat de wereldkampioenschappen schermen 1958 aan Amerika zijn toegewezen. Zij zullen te Philadelphia worden gehouden.

TENNIS:

Lew Hoad is in vorm gekomen. Eindelijk. Hij won zes van de tien wedstrijden van Ken Rosewall. Te Pretoria won van Rosewall met 5—7: 6—2: 6-3. Kramer sloeg Segura met 6—3: 6—2. Ook Kramer begint steeds beter te spelen. Zijn rugaandoening, waardoor hij met tennissen twee jaar terug is gestopt, lijkt geheel genezen.

De wedstrijden te Pretoria werden bijgewoond door de premier van Zuid Afrika, Johannes Strijdom.

De Australische lawntennisbond heeft de 36-jarige Jack Arkinstall, oud-tenniskampioen van Queensland, van de amaterulijst geschrapt. Arkinstal heeft de laatste zeven jaar niets anders gedaan dan reizen en tennisspelen.

PAARDENSPORT:

Er zijn meer beroemde jockey's dan alleen Gordon Richards en Johnny London, namelijk de beroemde jockey Eddie Arcaro, die in Amerika steeds grote triomfen viert, evenals de jockey Schoemacher. Zij behoren tot de vier beste jockey's ter wereld. Arcaro werd voor zijn prestaties, terwijl hij nog actief jockey is, gekozen voor de Hall of Fame.

Te Cleveland vond het paard Little Lige een tragische dood. Tijdens de races, werd het paard blijkbaar verblind door de van de baan opvliegende modder en liep uit de cours naar een nabijgelegen spoorrails. Daar kwam zij te vallen en brak twee poten. Korte tijd later overleed het onfortuinlijke dier. De jockey Mafale, kwam er met een gebroken been af.

Tijdens races te Louisville kwamen twee paarden met elkaar in botsing. Het had een tragische afloop, want door de botsing viel de jockey Edward Malzan van zijn paard en bekwam zoveel inwendige verwondingen dat hij, zonder bij kennis te zijn gekomen, op weg naar een ziekenhuis stierf.

WIELRENNEN:

De Italiaanse renner Diego Ronchini won de Ronde van Lombardije, de laatste open racewedstrijd van het Europese wielrenseizoen. Tweede werd Bruno Monti en derde Aurelio Cestari.

OLYMPISCH NIEUWS:

In Squaw Valley, het plaatsje waar de Olympische Winterspelen in 1960 zullen worden gehouden, is men verleden week begonnen met de bouw van de benodigde faciliteiten. Men hoopt voor de winter reeds de constructiewerkzaamheden te hebben verricht.

Prentis Hale, zeide naar aanleiding van de beschuldiging van de Europese bobsleelanden, dat zij niet zijn uitgenodigd, dat hij daar niets van wist. Men had 50.000 dollar uigegeven aan voorbereidingen. Volgens Hale zouden alleen Rusland en Roemenië voor de bobsleerennen hebben ingeschreven hebben. De voorzitter van de Duitse bond heeft Hale inmiddels eveneens van leugens beschuldigd.

DEREK IBBOTSON, BRITS SPORTMAN VAN HET JAAR

Londen, 30 okober.: — Derek Ibbotson, de 25-jarige atleet die met 3 mln 57.2 sec. onlangs wereldrecordhouder werd op de mijl, is door de Vereniging van Britse Sportjournalisten gekozen tot sportman van het jaar. Op de voordracht stonden na Ibbotson de coureur Stirling Moss — de eerste Britse coureur die een grote Prijs van Europa op zijn naam heeft gebracht —, de cricketer Peter May, de golfspeler Day Rees en de voetballer Johnny Haynes.

VIERLING GEBOREN IN NOORD-DAKOTA

Een moeder van vier kinderen heeft vrijdag in Elgin in de Amerikaanse staat Noord-Dakota een vierling ter wereld gebracht. Alle vier zijn meisjes. De toestand van de moeder en de kinderen is goed.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur S. J. Staarties, Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 3116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 1 November

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: The black tent
RIALTO 20.00: Toast of New Orleans
PRINCIPAL 20.00: Doctor at sea
AURORA 19.30: Lone Star
SAVANETA 19.30: La rival

APOTHEEK

Bolica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1587 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1588 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

299 m. — 1435 kcl.

11.30 Trio Calaveras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Toni Aguilar
1.15-1.30 Joe Valle
4.00 Roberto Faz
4.30 Programma Wimco
5.00 Pedro Vargas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 „Un Angel sin Corazon"
8.30 Musica varia
9.00 Beny More
9.15 Kath. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di Siman

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer"
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Internationaal en locaal news (Viana)
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse walzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van de meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtend melodieen
07.57 Uw geliefde lied
8.00 Voces feminas
8.15 Instrumentale melodieën
8.30 Spaans programma van poezien door Ernesto Hoffman
8.45 Het favorite trio van vandaag
9.00 The Glenn Miller story
9.15 The English feature program
9.30 Mijn favorite artist
9.45 Luis Arcaraz en zijn orkest
10.00 Verzoekplaten
10.30 Mañanita alegre aangeboden door Panama Store
11.00 Palais Royal biedt U: „Philips Hit Parade"
11.30 Baardse Trading biedt U: „Melodias Amstel"
12.00 Klokslag twaalf uur
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: „Sergio Velasques acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt: „Bo concierto diario"
15.00 Verzoekplaten van de „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble presenteert: „Tu no eres mi madre"
15.50 Echoes uit Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedades Musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: „Caravana di melodias populares"
18.30 Mansur Trading Company brengt U „Cocktail Musical di P.&G."
19.00 Esso dealers presenteren: „Esso sportsroundup".
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodieen
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
20.55 Een Antilliaanse noot
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Speciaal Programma
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 10.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 10.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.

PAGINA TRES

UN OLA NOBO DI SENTENCIA DI MORTO NA VIENA

VIENA — Corantnan d Hungria ta contene noticia tocante un ola nobo di sentencia di morto, aresto y proceso. Tres „contra-revolucionario", a worde condena pa castigo di pena mortal, acusa di asesino di un funcionario di partido na October di anja pasa.

Na Szolnol seis anti-comunista a worde condena pa castigo di prisou di 6 pa 15 anja, acusa di a tuma parti na e rebelion anja pasa.

UN GRANAAT TIRA DEN EDIFICIO

JERUSALEM — Un hende desconoci a tira un granaat den sala di reunion di edificio di parlamento Israelita na Jerusalem. Segun e prome noticianan prome ministro Ben Gurion, e ministro di asuntonan exterior, Senjora Golda Meir, y e ministro di asuntonan religioso, Shapiro ta levemente herida.

PRINS BERNHARD LO BAI HACI UN CONTRA-BISHITA NA LIBERIA

DEN HAAG — Oficialmente a worde informa, cu S.A.R. Principe Bernhard lo haci un contra bishita oficial na presidente Tubman di Liberia, quende manera ta conoci, a haci un bishita oficial na Hulanda cu Senjora Tubman, na October 1956. E Principe lo cuminza su bishita riba dia 23 di Januari; e bishita lo termina riba da 27 dje luna ey.

TIRADO DJE GRANAAT NA TEL AVIV A SER ARRESTA

TEL AVIV — Mocje Dweik, e homber cu a tira un granaat den parlamento Israelita antajera, a worde arresta immediatamente. Polis tabata obliga di protega e homber contra e publiek rabia.

Poliz a declara cu ta conoci cu e homber su cabez no ta masha bon. Un anja pasa el a trata di cende candela na un hospital den cercania di Tel Aviv.

Gritunan for di tribuna publico tabata mezcla cu quehonan di dolor dje heridonan. Despues di e explosion e ministronan a queda sinta rond di e mesa yen di sanger den e edificio di Knesseth. Tur e heridonan ta for di peligro di bida, asina un portavos di gobierno a informa. Prome ministro Ben-Gurion y Senjora Meir lo mester queda den hospital por lo pronto.

MENSAHE DI WOROSHILOF DI RUSIA

MOSCU — Presidente Woroshilof di Rusia a desea pueblo Turco „paz y felicidad", den un mensahe pa su colega Turco, Celal Bayar. El a haci esaqui na ocasion di aniversario di proclamacion di republica Turco.

DISCUCIONNAN INGLES-EGYPCIO NA ROME

LONDEN — Inglaterra a cumpli cu e proposicion pa cuminza e discusionnan Ingles-Egypcio na Roma, cu el a pospone antes, otro seman, asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a informa.

DECLARACION DI LIBANON

BEIRUT — E corant Frances „Le Jour" na Libanon a declara cu Syria a tuma e paso decisivo.

„Dia 28 di October lo ta un dia memorable pa e paisnan Arabe, como riba e dia aqui e Rusonan a yega na costa di Mediaterraneo.

„Loque e Tsarnan nunca a logra di haci medionan barata, entre otro pa medio di kestion entre e paisnan Arabe", asina e corant a declara.

E corant „L'Orient" a duna un declaracion mas cortico. El a bisa: „E lucha pa libertad economico di Syria a liberta e pais ey for di mundo occidental, pero solamente pa e bini den poder di Rusia".

ATROBE ESTADO DI SITIO NA BOLIVIA

LA PAZ — Estado di sitio cu a worde suprimi riba dia 21 di September na Bolivia, a worde proclama atrobe ajera.

Den circulonan parlamentario nan ta di opinion, cu e medida aqui ta toca actividad separista den territorio di Santa Cruz.

Mariela ta participa den nomber di su mayornan Ru y Clara Arends, nacemento di su ruman homber

ELOY

Aruba, 31 October 1957
San Pedro Hospitaal

Apoyacion Di Keho Syriaco Pa Liga Arabe

sin ningun oposicion pa apoya e keho syriaco contra Turkia cerca Nacionnan Uni. El a manda e decision pa secretario-general di Nacionnan Uni.

E decision aki ta resultado di un yamamentu dje declaracion syriaco y egipcio cerca e Liga, kende a pidi „Apoyo uni di Liga Arabe y e aliadonan di Syria".

E representante syriaco a insisti pa liga yuda stabilisa e situacion y segura paz internacional.

E delegado a declara, cu Syria ta di opinion cu e mester arma su mes contra e peligro zionista y cu „Syria a acepta e armanan for di esun cu a ofrece nan sin condicion".

„Nos ta neutral entre oriente y occidente", asina el a declara „pero aparentemente nos neutralidad ta worde considera un crimen. Despues cu e imperialistanan a exhausta tur nos medionan, nan a cuminza staciona trupa na nos fronteranan y amenaza nos seguridad".

Na e conferencia nan tabata di opinion cu aunke Syria a protesta cerca Nacionnan Uni caba, Liga Arabe como organizacion por yuda „stabilisa e situacion".

CONTRARESOLUCION DEN ASAMBLEA GRAL. TOCANTE KESTION TURCO-SYRIACO

NEW YORK. — Canada, Dinamarca, Hapon, Noruega, Espanja, Paraguay y Peru a presenta un contraresolucion den Asamblea General durante discusion dje kestion turco-syriaco.

Hammarskjoeld a worde suplica pa keda dispuesto pa tur dos. E kestion y bishita e territorio discuti si ta posible.

ESTADO DI SITIO NA BOLIVIA

BUENOS AIRES. — Congreso di Bolivia a acepta un proyecto di ley, segun cual estado di sitio ta di vigor na e pais ey, asina a worde informa den noticianan cu a yega Buenos Aires for di La Paz. E medida aki a sigui e mandamentu di trupa pa e provincia Santa Cruz, algun tempu pasa, caminda nan a organiza un movementu federalistico. E lider di e partido di oposicion boliviano a desmenti esaki na un conferencia di prensa.

Adaptacion di estrategia di defensa topico mas importante di discusion

PARIS. — Na Paris nan ta di opinion, cu e sujeto mas importante dje discusion di pacto atlantico na december lo ta adaptacion di estrategia di defensa na e ultimo desarrollo di Raketnan intercontinental y resultadonan dje esfuerzo ruso pa lanza e satelite, cual esfuerzo tabata tin bon exito.

Nan ta spera ademas, cu pa e dia ey ya lo tin hopi progreso den ehecucion di un acuerdo Ingles-Frances-Mericano pa intercambio di informacion tocante arma atomico.

Un comandante general di pacto atlantico na Europa, general Norstad, a forma un raporte secreto pa reorganizacion di e ehercito europeo di pacto atlantico en conexion cu desarrollo dje armanan nobo. For di fuente fidedigno a worde informa, cu e plannan di Norstad ta haci un reduccion chikitu di forsa numerico di tur departamento di ehercito. Esaki lo nifica un reduccion di e forsa actual di pacto atlantico for di 30 pa 28 division parato. Esaki lo ta posible pasobra forsa di fuego di e divisionnan a aumenta cu equipo di arma atomico.

EXTENSION DI RELACIONNAN CULTURAL ENTRE RUSIA Y MERCA

WASHINGTON. — Na Washington a cuminza discusion ruso-mericano pa yega na extension di e relacionnan cultural entre Merca y Rusia. Na cabez dje delegacion mericano ta William Lacy, e colaboracion especial di ministro Dulles pa intercambio entre oriente y occidente, y na cabez dje grupo ruso ta e embahador ruso na Merca, Zarubin.

ACUERDO ECONOMICO ENTRE RUSIA I SYRIA

BEIRUT — Despues di firmacion dje acuerdo economico entre Syria y Rusia e lider dje mision economico Ruso, Peter Nikitin, a bolbe Rusia.

Na Beirut, Libanon, e noticia dje prestamo aqui a worde ricibi cu sceptisisma.

E corant di proposicion „Al Massaa" a scirbi, cu e prestamo mester ta „un modelo pa e „piratanan Mericano" di un prestamo incondicional".

E corant „Al Nahar" a scirbi cu ta claro cu Rusia quier forma di Syria un „oasis importante Ruso den e desierto Mericano". E riesga dje esfuerzo aqui ta, segun „Al Nahar", „cu despues Syria lo bira un ehemplo pa e paisnan den su cercania".

Pa bo no tin mester di busca....



E homber ei riba e foto justamente ta poniendo di 301 gui na e cruso di caminda na Watson Lake, banda caminda grandi di Alaska. Masha facil en caso cu bo perde caminda un cruso ilustra asina ei. A.N.W/B. ta en comparacion cu esaki ainda un principiante.

Cumpleanjos feliz

Awe sra. Juliana Kock ta celebra su aniversario y e ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan, nietanan, Rosa Everon y familia Pom.

— — —

E chikitin Sussana Croes a cumpli un anja y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, padrino Mario, Carmen Yarzagaray, primo Franklin y demas familia.

— — —

Srta. Lucia Flanegin a cumpli anja y e ta ricibi felicitacion di Diana de Kort, Olga Camacho, Lisy y Mary v.d. Linden.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe pa motibo di su cumpleanjos Susan Wever pa parti di su tata Francisco, mama Aida, wela Lauriano, Nicomedus Geerman, Marciano, Clemente, tanta y omonan prima Lourdes Donati demas familia Geerman y Wever.

— — —

Ta cumpli 2 anja awe hobencita Ina Tromp y e ta ricibi felicitacion di su tata Angel, mama Chita, rumannan la, Chida, Ina Ekto Tromp wela Riana, welo Nasha, Logino Tromp, padrino Jossy, madrina Carmen, tantanan, omonan, prima y primonan.

— — —

Hoy cumpleanjos hobencito Luchito Pinedo, felicitaciones de parte de su madre Neptalina Palacio hermanos, Eduardo, Miriam, Michael, wela Elena Palacio, tia Juanita de Fat, primos Douglas, Robert, Edgar Williams Fat y sus amiguitos.

— — —

A cumpli anja e tan conocir brievenbesteller sr. Jozef Ridderstaat y e ta ricibi felicitacion di su esposa Do, jiunan, Ita, Boes, Luli, Vi, Maiky y Semi, tata Chouw, rumannan Mimia, Doja, Wanita, Coco, Tolin, swanan, Boeti, Lino, Chito, Teeuw, Banban, Thomas, Cletano, cunja Tiesie y Bita, amigonan, Jan comper Pablo, Jati, comper Jon, su companjeronan di trabao , su ihanan y demas familia.

— — —

Srta. Filomena Ridderstaat a cumpli 12 anja y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, padrino y madrina tur su amiganan di 6de klas na Noord y di Zuster Maria.

— — —

Tambe ta celebra su fecha natal awe hobencita Magda Croes y e ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Ida, rumannan Filomena, Candy, Josefa, Emma, Stella, Elva, Renolva, Olivia, su juffrouw y tur muchanan di 6de klas di Savaneta.

— — —

Hopi felicitacion pa sr. Apolinario Noguera cu a cumpli anja pa parti di su esposa Reinilia, jiunan Reina, Juan, Carlos, Ireno, Allie, Maria, Irena, Minerva, Ronny, nieta Filomena, Colina, nietonan Rolando, Edgard, Edwin, tur su rumannan, primo y primanan, amiga y amigonan y di familia Wernet y Croes y especial di Ronny Noguera.

— — —

Felicitacion ta bai pa Juan Pedro Geerman pa parti di su mama Mena, tata Poli, su 11 rumannan, madrina, padrino, tur su amiguitonan di 3de klas St. Jozefschool Sta. Cruz.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 1 di November

CINE

DE VEER THEATER 20.30: The black tent
RIALTO 20.00: Toast of New Orleans
PRINCIPAL 20.00: Doctor at sea
AURORA 19.30: Lone Star
SAVANETA 19.30: La rival

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1587
Bondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355
Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Trio Calaveras
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Toni Aguilar
1.15-1.30 Joe Valle
4.00 Roberto Faz
4.30 Programma Wimco
5.00 Pedro Vargas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Celio Gonzalez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten ((Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 „Un Angel sin Corazon"
8.30 Musica varia
9.00 Beny More
9.15 Kath. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di Siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

08.00 Apertura
08.03 Nos oracion di mainta
08.05 Dushi amanecer na Aruba
08.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
08.30 Mañanita Antillana
08.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.57 Bo cancion favorita
8.00 Voces femeninas
8.15 Melodias Instrumental
8.30 De corazon a corazon
Poesias di Ernesto Hoffman
8.45 E trio favorito di awe
9.00 The Glenn Miller story
9.15 The English feature program
9.30 Mi artista preferi
9.45 Luis Arcaraz y su orquesta
10.00 Peticiones
10.30 Mañanita alegre
ofreci door di Panama Store
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baarsse Trading ta brinda „Melodias Amstel"
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandea
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema" „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Company brengt U: „Cocktail Musical"
19.00 Esso dealers presenta: „Charla Deportiva Esso"
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Informacion sobre los programas del dia
9.35 Patron de prueba
10.50 Informacion sobre los programas del dia
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circulo en el aire
6.30 Los Dibujos de Felix
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 La Revista de Big Ben
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de Sonrisas
10.30 Por el mundo de la cultura
11.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

E prima pober

Pa TUYUCHI
No. 25

El a queda ta persisti cu tabatin mas tanto cos scondi ai tras cu nos tabata sa. I semper e tabata agrega acerca:

„Esun cu planta pena, ta cosecha pena".

Despues di entierro Raymond a bisa mi cu e ta pensa di bandona Inglaterra pa semper i cu hamas lo e quier mira un dje personanan cu a desconfia su defunta. I asina despedi cu e baby i e muhe italiana camarera. I esaqui tabata final di carrera di e gentleman di mas brillante cu mi tabata conoce".

„De la manera anto cu e asunto a queda un misterio?"

„Absolutamente. Tur cos a bini na claridad dos anja despues. I e biaha aqui na un manera agil nan a bin hanja sa ta quende tabata e autor. Esaqui tabata Walter Knox. Nan a atrap'e na momento cu e tabata comete un pifia. I n'e mes momento enter e asunto di Studland a bini na claridad. Ora cu e no por a sconde e secreto mas, Walter a bin duna tur declaracionnan. E tabata sobrino di lady Studland i tabata record'e cu a bini un jabi di 'reserve dje cahero, pasobra pa casualidad e tabata na cas dia nan a trece e cahero. E tambe sa cu e jabi tabata den e dooshi, aunque su tio a haci masha malo di a warda un jabi asina tanto importante den un dooshi asina.

Sinembargo ainda n'e momento ai e no a hanja ningun idea di haci uso di su sabiduria. Despues el a hinka su mes den debenan grandi i nan a pol'e pa duna algun informacionnan politico recompensa financiera.

A ser conveni cu e persona aqui lo contra cun'e Charing Cross station pa contra cun'e na su yegada foi cas di Studland, pero te Dia Domingo ainda e no por a hanja nada sa. E exageracion di Manuela di a bai sconde den biblioteca a duna su plannan mas forza i lo e horta pa Manuela queda culpable.

El a mira com e embahador a tira un bistu inboluntario riba e safe i despues el a haci movecionnan insticitiva na su sacu. Pronta el a ripara e sensacion cu presencia di Manuela a trece i el a trata na probecha dje chens.

Mientras di tur banda e huespednan a jama otro bonochi, el a regresa na e sala di biljart el a hanja e jabi di reserva i a hinka esaqui den su sacu i luego el a bai trobe den sala hunto cu e otro huespednan. Banda di 3 'or di marduga el a bai abao prudentemente. Pasobra e tabatin di busca manera di hanja un jabi pa e abri e biblioteca. Esaqui a caus'e pacenshi i excitacion di nervio. Despues cu el a hanja e jabi, sobra cos a bai masha facilmente. El a cerra e cahero na jabi trobe i a bolbe cerra e porta, pasobra el a recorda cu e tabatin e jabi den su sacu den su cuarto, pero el a hanja cu ta mucho risca pa bolbe bai haci un segundo riesgo trobe.

Su manece el a hanja un criar ta limpia den sala di biljart, di moda cu e no a hanja ocasion awor di pone e boshinan di jabi den e dooshi trobe, de la manera cu el a bai Londen cu nan.

Walter Knox a entrega e documento aqui na su complice i a bis'e cu e mester e trein di boto pa Paris i tira e jabinan na awa na camina.

Memoria di Manuela tabata rehabilita, pero esai no a dun'e su bida trobe pa e por a goza di su inocencia ihanja e honor cu asina escandalosamente a ser lastra den lodo. Nan a haci tur esfuerzo pa nan acerca Raymond; nan a ofrece hasta un puesto interesante, pero el a rechaz'e.

Un di su tionan a muri i a larga propiedad i placa efectivo p'e, terreno i camponan masha grandi i fertil. Pero unbez el a duna e notario orden di bende esaqui. El a cumpra un hacienda na estranheria. Mi n' por recorda mi ta na unda mas, pero enter su bida e tabata biaha.

E yiu a ricibi su educacion na Inglaterra i hasta m'a yega di mir'e un biaha, dia cu Raymond a bin buske p'e bai pasa vacantie.

Nan tur dos a tuma parti den gera. Raymond a bai gera foi e prome dia mes i su yiu a bai na anja 1917, dia cu el a cumpli edad di 19 anja. Na verano di anja 1918 nan a tira Raymond mata den gera. E yiu a bin ser herida gravemente i a ricibi un distincion.

Foi dje tempo ai mi n' tende mas quico a para di dje, pero nos notario di famia a bisa mi cu muy probablemente lo e por bini Inglaterra pa algun tempo. I si esai ta berdad, anto lo mi tin masha gana di mir'e. Mi ta masha curioso pa sa ta quico a para dje mucha cu a queda yiu sin mama ni tata".

„B'a yega di mira su tata ainda?"

„Un bez sol mas durante tempo di gera. Pero esai tabata pa un gran casualidad den un trein. Hamas el a trata di tene correspondencia ni perocupa cu e circulonan di dje. I asina leu cu mi sa, foi despues di morto di Manuela hamas Honoria i Raymond a mira otro trobe.

Un anja despues Honoria a casa cu Herbert.

Capitulo IX.
RIBA RAND

Pa su mas grandi desenganjo Cristina mester a experimenta cu na su regresa cerca famia Morland Honoria tabata masha di mal bijs. I awor Cristina tabata recorda palabarnan di Cornelia, pasobra Honoria a haci diferente fiestanan chiquito, sinembargo ainda e heroe di Milly su ensuenjo no a presenta manera a mama tabata desea.

Wel ta berdad cu Milly a haci hopi influencia riba yiu dje milionario, sinembargo e no tabata posee e bibeza di obliga e joncuman corre puntra p'e un unbez i bira loco p'e.

De la manera anto cu tanto na Eton como na Oxford, aunque cuando esfuerzo Honoria a haci, sinembargo e mester a regresa cas man bashi. E no tabata desea tampoco un segundo Montagu Harris.

Lady Morland tabata ainda mas fastioso, pasobra pa nada di mundo e no por a hanja un falta den Cristina. E buki di Herbert el a type caba, el a pone acerca tur e anotacionnan cu nan a mand'e. Cristina a prepara tur cos te na di mas extrema pa e fiesta di hardin. I cu un cara manera un cachor cu a haci fout sin cu e mes sa ta quico, Cristina tabata spera yegada di Honoria cu tension.

Lady Morland tabata sa mucho bon cu ta inhustamente e tabata tene Cristina abao. Awor cu cos a bai fatal el a desea di por a larga Cristina bai Schotland hunto cu nan.

E hoben Biddles tabata mucho manera un baby, pasobra e no tabata cerra su cabez pa haci nada. I mas que cuanto chens Honoria a dun'e cu Milly, hasta diferente el a larga nan dos solitario, pero tabata parce manera Biddles no quier a comprende e asunto drechi.

I tambe Honoria tabata masha indigna como tabata pa su mes falta e mucha muhe a hanja asina bon acohida cerca om Jasper. E tabata desea di por a tene Cristina masha leu pa e no cai den complaciencia di om Jasper, pasobra ya Honoria a dicidi caba riba e fortuna di om Jasper.

Sin bisa nada hende mes por a comprende cu enter e viajenan a resulta un fracaso fatal. Milly cu tambe a comprende cu su mama tabata use pa e lok-aas, tabata masha abatido hunto cu Cristina, pasobra su mama no tabata por a comprende su caracter.

El a ripara com su mama a traha su cara ora cu el a mira e stapel di cartanan cu tabatin p'e. I peor ainda el a cerra su carta ora cu el a mira un carta di su yiu muhe Phillipa. Unbez el a pensa malo i a bisa den su mes cu quizas ta kestion tabatin trobe entre Phillipa cu sp casa.

Herbert no a larga di mira com desenganja su muhe tabata, pero como e sa mucho bon com nervioso e muhe sa ta, el a dicidi di warda silencio te dia tempo plakia.

El a abri e carta i a cuminza leza i e mester a constata cu e biaha aqui si el a pensa robez di su mes yiu.

Den su carta Phillipa a bisa cu e i su casa ta pensa na larga haci un baile masha grandi muy pronto. I el a puntra su mama si e quier a tene e dia ai liber. I si nan no tabatin ningun camina di bai e ta warda nan bin lunch cerca dje na unda lo nan contra tambe cu lady Cummingham cu ta logeer cerca nan.

Phillipa tabata stima su tata masha tanto i tabata sa cu e mester a bolbe foi Naruega. Sinembargo e mama no tabata sinti gana di mira su yiu. Pero awor cu el a ricibi un carta asina bunita, el a cambia repentinamente.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a bai na e oficina caminda Clover tin su papel nan y placa warda pa e weta cuetabanja algun prueba pa e muustra e hendenan cu Clover ta enganja nan.

Ora el a jega paden e ta bisa esaki ta un otro risco pero mi mester di luz,.y e ta busca e lampi jene cu kerosine pa e sende. Y e ta bisa mi mester di luz. despues di a caba di sende e luz e ta bisa na e oranan aki no tin ningun hende ta cana riba caja.

Pero na e hotel caminda Clover ta e ta cla pa e sali, pa e bai na su oficina caminda e tin placa di e hende warda.

Y e ta bisa den su mes mi ta bai habri e brandkast e mi ta cu tur cos, e otronan laga nan remenia.

Cisco ta buscando den e oficina di Clover sin saber cu Clover ta na caminda.

COMISION PA ASUNTONAN ARABE DI A.N. TA DUNA APROBACION

CAIRO: — Durante un sesion especial di comision pa asuntonan Arabe di Asamblea Nacional di Egypto ayera nochi, e miembronan a aproba mandamento di trupanan egypcio Syria, caminda nan a worde staciona den parti norte dje paos huntu cu unidadnan syriaco.

E ministerio interino di asuntonan exterior, Ali Sabry, a declara; cu e trupanan a worde manda pa cumpli cu e obligacionnan di Egypto, pero tambe en bista di defensa propia dje pais ey. E defensa propia aki ta dirigi, segun Ali Sabry, contra e „colaboracion dje potencianan imperialista".

CARAVANA MUSICAL 1957

Esaqui ta e proximo titulo dje funcion cu nos amigo Romualdo Hanst lo presenta dia 13 di November proximo venidero. Segun cu nos ta informa, esaqui lo ta un dje funcionnan especial, manera ta solamente Romualdo sol por ofrece na publico.



Aki nos ta mira un parti di e sala di recepcion di 152 pia di largura di K.L.M., den e edificio nobo na e aerodromo internacional di New York: Idlewild, cual edificio ainda no ta termina. E sala di K.L.M. tabata esun di prome cu ta completamente cla. Den background e remarkante y bunita globo, symbolisando e gran cantidad di conexion di K.L.M. cu ta parti riba henter mundo. E globo ta traha segun un dibujo di e mucha muher di Finlandia: Lilian Saarinen.

„UN RATO" CU K.L.M. NA NEW YORK

CONTINUACION DI PAG. 1

kamer". Na fin di e vestibulo e muraya ta decorá cu un magnifico globo cu ta consisti di varios mosaico di e smalte chikito na color. E diferente partinan di mundo ta ser represeata pa bestia.

Trupa di parhanan di aluminio dora ta bula den nan y ta figura e conecciónnan cu KLM tini den henter mundo. E dibujo di e globo aki ta di un mucha muher di Finlandia llama Lilian Saarinen. Cu ayuda di e architecto Robert Eaton e la realiza e idea bunita aki. Na e otro fin di e salon nos por a mira un tapij di muraya colosal cu Henk de Vos a traha na „De Cneudt" na Baarn cu bunita color den dje cu un representacion ultra moderno y pa un persona comun manera boso redactor algo incomprendible naturalmente.

Recepcion agradable

E constellation no a tarda na llega y poco rato despues henter e vestibulo tabata repleto di hende y un agradable ambiente. Premier Jonckheer a bini cu e bon noticia di cu Staten a aproba e prestamo aunke e reunion a dura te marduga. Gezaghebber Kwartsz a saluda senjor Carlos Kelkboom bisando cu e la faltele cuatro dia caba na Aruba y senjor Griffin a bolbe haci e remarca na e ocasion aki di e servicio increible y hospitalario di KLM. Ya e la bisa esaki mas biaha y no por a laga di bolbe repiti su sorpresa.

E recepcion tabatin exito y tabata manera poco cu nos a llega di asisti: tur hende a ser bon sirbi y hasta na Idlewild cu tabata asina leuw e dushi cerbez Heinekens y Amstel tabata corre sin concurrencia.

No a bira asina laat como algun di e pasaheronan tabata sinti nan cansa, pero apesar di esci e fiesta tabata masha bon.

Na December nan lo pone e vestibulo di salida aki na uso tur dia y nan ta spera cu pronto te hasta bo por drenta e vestibulo e banda aki y sali pa e otro banda, caminda un brug vlotante ta conducibo na e aeroplano cu ta bai hibabo: Esaki anto ta e plannan.

SITUACION NA FRONTERA DI SYRIA I TURKIA

BEIRUT — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Syriaco a confirma ajera cu situacion na frontera entre Syria y Turkia a perde hopi di su tension. E portavos a bisa cu Turkia lo retira su trupanan for di e territorio poco poco.

E tabata di opinion cu no obstante esey Syria mester ta cuidadoso y keda asina mientras e concentracionnan ta na e frontera.

INFORMACION DI EISENHOWER DURANTE CONFERENCIA DI PRENSA

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a informa durante su conferencia di prensa cu plan lo worde forma pa larga e presidente hunga un papel den despierto di publico Mericano en conexion cu e bon exito dje Rusonan riba terreno di sciencia y desarollo di royectilnan di distancia largu.

ocante e doctrina di Eisenhower el a declara cu e ta duda si esaqui por worde extende considerablemente sin cu e bira inaceptable pa e presidente mes of pa Congreso.

Tocante economia Mericano a presidente a bisa cu esaqui „ta sosega un poco" despues di un renacimentu admirable.

OFENSIVONAN RUSO I OCCIDENTAL A STOP DIRIPIENTE

PARIS — Segun observadornan diplomatico Frances e ofensivo diplomatico Ruso contra occidental a stop di repente. Nan ta di opinion cu esaqui ta resultado dje eleccionnan general Turco, cu no a worde influencia pa e ofensivo aqui.

E observadornan aqui a declara ademas cu probablemente e pausa aqui a resulta for di contemplacion tactico y cu el lo ta provisorio.

MOSKOU TA PENSA NA LANZA UN OTRO SATELITE DIA 7 DI NOVEMBER

informa di fuente autoriza na Londen.

LONDEN — E corresponsal na Moscu di e corant di Londen „Daily Worker" a informa, cu autoridadnan Ruso tin intencion di lanza un otro satelite, pero mas grandi, riba dia 7 di November, di cuarenta aniversario

BISHITA DI EISENHOWER NA LONDEN OTRO LUNA

LONDEN — Si ta posible en conexion cu su biaha pa Paris pa e discusionnan di Pacto Atlantico, presidente Eisenhower lo bishita Londen tambe na December, asina a worde di e revolucion di October. Sinembargo mester tene cuenta, segun e corresponsal, cu lanzamentu dje satelite ta depende di tur sorto di circunstancia, y pa e motibo ey por tin tardamentu den e plannan. Ainda no tabatin ningun anuncia oficial.

JANOS KADAR NA CABEZ DI DELEGACION

VIENA — E prome ministro di Hungria, Janos Kadar, lo ta na cabez di un delegacion di partido comunista cu lo atende comemoracion dje revolucion di Ocotber na Moscu, asina Radio Budapest a informa.

PROHIBICION DI PARTIDO COMUNISTA NA EGYPTO

CAIRO: — Un tribunal di ehercito na Cairo a duna orden pa disolve tur organisacion di Partido Comunista egypcio y cerra tur su edificionan.

Ademas el a condena 13 comunista castigo di prison variando for di 3 te 7 anja pa motibu cu nan a trata di derrota gobierno di presidente Nasser.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E MEDAILLON DI ORO

Pa TUYUCHI

Pero e pensamento aqui sol caba a pone mi miembronan paraliza den mi curpa. Ami drenta e cas ai? Hamas! Mi ta prefera di muri prome cu mi haci un tal riesgo.

Diripiente a drenta mi un ansia terrible i m'a cuminza ta corre mas duro cu mi pianan por a yuda mi. Den un paar di paso mi a alcanza fin dje caja i den ansia mi a corre pasa di un caja pa otro, pasa den un patio, sali den un otro i porfin m'a bin ripara cu awor mi a bin hanja mi den un barrio hopi mas decente.

Den lejano mi a tende e zonido dof di un trein. Salba! Mi a bisa den mi mes. M'a bai na e otro banda di caja i awor mi tabata den e caja i awor mi tabata den e caja di comercio, camina trafico tabata druk. Tabata parce como si fuera ta immediatamente m'a sali foi fierno drenta paradijs.

Ora cu e batimento di mi curazon a bin calma un poco i cu mi tabata sinti un poco mas na mi comodidad, m'a bin recorda mi immediatamente e medaillon i e cadena, cual sin pone tino mi tabatin duro tene den mi man drechi.

Durante enter mi huida mi no a corda mes riba e cadena. Pero awor cu mi a hanja mi tranquilidad trobe, m'a bin para un rato i a queda ta mira e cadena cu escrupulosidad.

E ora ai a drenta mi e curiosidad di abri e medaillon aqui i den dje m'a hanja un papelito dobla na cuater.

„Sr. Richardson, bo quier tin bondad di abri e papel bo mes? E carta den dje a duna mi e idea di bin consulta bo.

Richardson a obedece. Enberdad no tabatin ningun portret den e medaillon, pero wel un pida papel cu pronto el a abri.

E handschrift tabata parce masha stranjo. E tabata skirbi masha fini i e color dje inkt mester tabata masha fini.

Richardson a hiza su cara i a queda ta mira e bishita.

„Esaqui no ta skirbi cu inkt, pero cu sanger", el a bisa e muhe.

Miss Penvey a estremece.

„Mi no tabata mucho sigur di esai, pero algo den mi a bisa mi tambe cu esaqui no tabata skirbi cu inkt".

Den e carta tabatin siguiente participacion:

„Salba mi! Mi ta den poder di malbadonan, cu a coile mi preso i cu ta martiriza mi. Mi n' sa unda e cas ta queda camina nan tin mi preso. Buske i mi ta roga bo i salba mi. Quen cu por ta, cu hanja e medaillon aqui, mi ta suplik'e di hiba e carta aqui pa Tom Richardson. Na nomber di Dios Todopoderoso cu lo huzga nos tur, no bandona mi i salba mi foi man dje bordugonan aqui!

Addy Burns".

Pensativo Richardson a queda ta mira e papel aqui sin por a expresa ni un pia di palabra.

(E ta sigui)

CONFERENCIA DI CONSEHO LO TUMA LUGA NA DECEMBER

PARIS — E Conseho di Pacto Atlantico a anuncia ajera na Paris cu e conferencia di e Conseho cu lo tuma na December proximo, lo worde tene na nivel di lidernan di gobierno dje paisnan miembro di Pacto Atlantico.

PRESIDENTE DI SYRIA lo inaugura cobamento di trinchera

BEIRUT. — E preparacionnan pa guerra na Syria ta sigui incesantemente.

Mayan e presidente di Syria lo coba un schopyen di terra y asina cuminsa e „Siman di Fortificacion" den cual nan lo coba trinchera.

Observadornan na Beirut a duna un splicacion pa e preparacionnan aki cu ta sigui aunque tension na frontera a reduci. Nan a declara cu no ta posible pa cerra entusiasma di e poblacion manera un kraanchi, aunque preparacionnan pa guerra ta birando inutil.

Segun nan lo ta algun tempu prome cu poblacion di Syria calma atrobe.

Accion hapones contra di experimento atomico

TOKIO. — Hapon tin intencion di cuminza un accion grandi contra e experimentonan atomico Ingles te territorio id Pacifico, asina a worde informa na Tokio.

Den tur parti dje pais lo tin demostracion. Nan lo demostra en general pa termina produccion y experimentonan atomico completamente.

Segun un portavos dje comision especial hapones, cu ta forma contra uso di arma atomico, e japonesnan lo tene e demostracionnan di protesto huntu cu tal demostracion den otro parti di mundu.

ACUERDO ANGLO-CUBANO

LONDEN. — Na Londen representantenan di Cuba y un consorcio contratista y fabrikante ingles a firma un acuerdo tocante un inversion di 86 millon dollar pa construccion di un waf y 25 bapor na Cuba.

Esaki ta e acuerdo di negoshi mas grandi cu nunca Cuba y Inglaterra a cerra.

EEN JAAR LATER ....



Deze treffende foto werd een jaar na de Hongaarse opstand gemaakt aan de Oostenrijks-Hongaarse grens bij Andau. Een ruwe prikkeldraadvesperring sluit er de weg af naar de vrijheid in het Westen, die naar schatting 100.000 Hongaarse vluchtelingen hier wisten te bereiken en alsof dat nog niet voldoende is, in aanmerking genomen de regelmatige Hongaarse patrouilles langs deze versperring, verheft zich op „rood" gebied aan gene zijde van de barricade een wachttoren, welke maar al te schrille herinneringen opwekt aan een concentratiekamp.

„DE WEEK DER VERSTERKINGEN" IN SYRIE

BEIROET, 31 okt. — President Sjoekri El Koewatli van Syrië zal vrijdag de week van de versterkingen openen door te Harasta, tien kilometer ten noorden van Damascus, de eerste spade in de grond te steken voor een loopgraaf. Te zelfdertijd zullen vrijwilligers op verschillende plaatsen rondom Damascus eveneens beginnen met de aanleg van veldversterkingen.

Waarnemers te Beiroet zeiden, dat deze voorbereidingen hun belang beginnen te verliezen. Zij zeiden in te zien, dat de opgewekte geestdrift niet van vandaag op morgen kan worden afgekoeld en dat het een tijdje zal duren voordat de Syriers weer tot gewone levenswijze zullen zijn teruggekeerd.

DROOGTE IN CHINA

HONGKONG, 31 okt. — De boeren in de Chinese provincie Honan, waar normaal veel tarwe wordt verbouwd, hebben nog geen kwart van de gewone hoeveelheid kunnen zaaien als gevolg van de droogte, welke al ongeveer drie maanden aanhoudt. In Midden-China hebben negen belangrijke landbouwprovincies van het gebrek aan regen te lijden, aldus meldt het communistische persbureau „Nieuw China".

KANDIDATEN VOOR NEDERLANDS ELFTAL TRAINDEN

DEN BOSCH, 31 otk. — Woensdagavond is in Den Bosch de eerste training gehouden voor de kandidaten van het Nederlandse elftal, dat op 17 november in het Feyenoord-stadion te Rotterdam tegen België speelt.

Voor deze training waren Lenstra en Wilkes, die nog meespeelden in de ontmoeting tegen Oostenrijk, niet uitgenodigd. Van de 15 geselecteerden ontbraken Rijvers en Kruiver, terwijl Piet van der Kuil, doordat hij niet eerder vrij kreeg van militaire dienst, slechts het laatste half meemaakte. Op het laatste moment was nog de topscorer van de eerste divisie, middenvoor Schuurman van ADO uitgenodigd. De spelers werden door bondstrainer Schwarz flink onder handen genomen. Aan het einde van de training volgde nog een „partijtje".

De spelers komen nog eenmaal bijeen, namelijk op 13 november a.s., dus een week na de oefenwedstrijd van het voorlopig Nederlandse elftal in Rotterdam tegen de „London Combination".

ARABISCHE LIGA MET BANKROET BEDREIGD

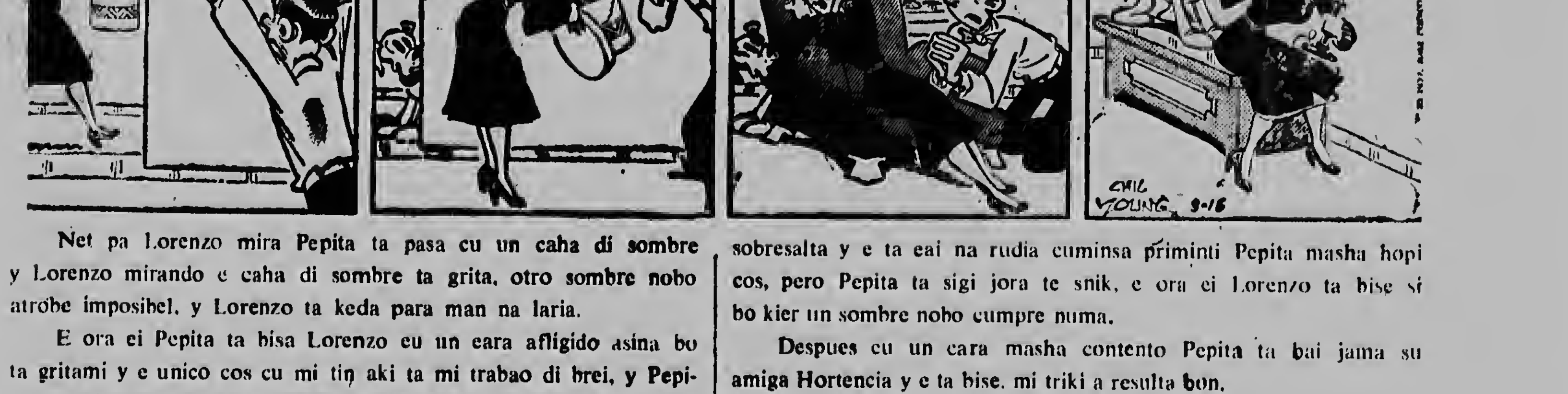
CAIRO, 31 okt. — Vernomen wordt, dat de Arabische Liga met een bankroet wordt bedreigd.

Het Egyptische dagblad „Al Ahram" meldt, dat de Liga nog voor een bedrag van ongeveer 3.800.000 gulden aan onbetaalde bijdragen harer leden heeft uitstaan. Haar banksaldo zou nog slechts ongeveer 370.000 gulden bedragen.

Volgens „Al Ahram" heeft de secretaris-generaal van de Arabische Liga, Mohamed Abdel Kalek Hassoena, besloten zijn verblijf te New York, waar hij in verbinding staat met het hoofdkwartier der Verenigde Naties, te bekorten en per vliegtuig naar Cairo terug te reizen, om de raad een uiteenzetting te geven van de stand der Liga-financien.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Net pa Lorenzo mira Pepita ta pasa cu un caha di sombre y Lorenzo mirando e caha di sombre ta grita, otro sombre nobo atrobe imposibel, y Lorenzo ta keda para man na laria.

E ora ei Pepita ta bisa Lorenzo cu un cara afligido asina bo ta gritami y e unico cos cu mi tin aki ta mi trabao di brei, y Pepita ta cai sinta den stoel cuminsa jora, pober Lorenzo ta bira tur sobresalta y e ta cai na rudia cuminsa priminti Pepita masha hopi cos, pero Pepita ta sigi jora te snik, e ora ei Lorenzo ta bise si bo kier un sombre nobo cumpre numa.

Despues cu un cara masha contento Pepita ta bai jama su amiga Hortencia y e ta bise, mi triki a resulta bon.